

I MUESTRA DE CINE JOVEN EUROPEO



MARTES 21 DE FEBRERO

20 h.

QUEENS OF SYRIA / REINAS DE SIRIA

Dir.: Yasmin Fedda. Año: 2014.
Duración: 70 min. Idioma: VO con subtítulos en inglés y en castellano. Colabora: British Council

MIÉRCOLES 22 DE FEBRERO

20 h.

PAULINE S'ARRACHE / PAULINE SE LARGA

Dir.: Émilie Brisavoine. Año: 2015.
Duración: 88 min. Idioma: VO con subtítulos en castellano. Colabora: Institut français - Madrid

JUEVES 23 DE FEBRERO

20 h.

LE MERAVIGLIE/ EL PAÍS DE LAS MARAVILLAS

Dir.: Alice Rohrwacher. Año: 2014
Duración: 110 minutos. Idioma: VO con subtítulos en castellano. Colabora: Instituto Italiano de Cultura de Madrid

VIERNES 24 DE FEBRERO

18 h.

MAIKÄFER FLIEG / LA PRIMAVERA DE CHRISTINE

Dir.: Mirjam Unger. Año: 2016.
Duración: 100 min. Idioma: VO con subtítulos en castellano. Colabora: Foro Cultural de Austria

19.50 h.

TRAVELLING COUNTRY / PAÍS ITINERANTE

Dir.: Vessela Dancheva e Ivan Bogdanov. Año 2016.
Duración: 14 minutos. Idioma: corto de animación. Colabora: Embajada de la República de Bulgaria

20.15 h.

24 WOCHEN / 24 SEMANAS

Dir.: Anne Zohra Berrached. Año: 2015/16
Duración: 103 min. Idioma: VO con subtítulos en castellano. Colabora: Goethe-Institut Madrid

SÁBADO 25 DE FEBRERO

17 h.

MARÍA (Y LOS DEMÁS)

Dir.: Nely Reguera). Año: 2016.
Duración: 90 minutos. Idioma: castellano. Colabora: Instituto Cervantes

18.45 h.

Sesión de cortometrajes

HERMANO DE LECHE

Vahram Mkhitaryan, 2014, 20 min

CASA

Agnieszka Borowa, 2014, 15 min

LO INVISIBLE

Zofia Pregowska, 2014, 22 min

UNWANTED DESIRES

Ola Szmida, 2014, 4´

ENCUESTA SOBRE LOS HOMBRES

Mateusz Glowacki, 30 min.

Idiomas: VO con subtítulos en castellano.
Colabora: Instituto Polaco de Cultura

20.15 h.

LUMEA E A MEA / EL MUNDO ES MÍO

Dir.: Nicolae Constantin Tănase.
Año: 2015.
Duración: 104 min. Idioma: VO con subtítulos en castellano. Colabora: Instituto Cultural Rumano de Madrid

I MUESTRA DE CINE JOVEN EUROPEO



Lo diverso no es ver lo distinto con nuestros ojos, sino imaginar la mirada del otro. Tampoco el mestizaje es colonizar lo de afuera, sino entender otras realidades de manera natural y sin complejos ni recelos. Sólo con esta actitud creemos que la cultura, sea de donde sea, puede calar en cada uno de nosotros y germinar sólidamente en un proceso emocional e intelectual que siempre acabará convirtiéndonos en mejores personas, más ricas, más plenas. Tanto el Centro Cultural Conde Duque como la red EUNIC (European Union National Institutes for Culture) se reconocen en estos planteamientos, apostando por el valor del intercambio y la diversidad cultural, argumento principal de la I Muestra de Cine Joven Europeo que tendrá lugar entre el 21 y el 25 de febrero.

También el apoyo a los nuevos talentos es punto de partida de este programa en el que se presentan obras cinematográficas a cargo de jóvenes realizadores europeos, con especial protagonismo de las mujeres realizadoras, otra identidad ésta, la de apoyar a las creadoras, característica de Conde Duque, que el año pasado firmaba la Carta de Igualdad en las Artes Escénicas para la Temporada 2016/17.

Tras el estreno en Madrid del documental británico “Queens of Syria/Reinas de Siria”, la muestra de cine joven europeo se ampliará con películas y cortometrajes a cargo de jóvenes cineastas procedentes de distintas cinematografías europeas, gracias a la colaboración del British Council, el Institut français - Madrid, el Instituto Polaco de Cultura, el Foro Cultural de Austria, el Instituto Italiano de Cultura de Madrid, el Goethe-Institut Madrid, el Instituto Cultural Rumano, la Oficina de Asuntos Culturales de la Embajada de Bulgaria y el Instituto Cervantes.

Otras miradas asomadas a otros mundos, de creadores jóvenes que cuentan sus respectivas realidades y que, quizás, en muchas ocasiones, también sean las nuestras.



QUEENS OF SYRIA REINAS DE SIRIA

Dir.: Yasmin Fedda
Año: 2014, Reino Unido

Ficha
Director: Yasmin Fedda
Idioma: **Árabe con subtítulos en castellano**
Género: **documental**
Duración: **70 minutos**
Calificación: **TP**

SINOPSIS

Estreno en Madrid del documental "Reinas de Siria", donde se narra la historia de un grupo de mujeres sirias obligadas a exiliarse en Jordania y que se reúnen en otoño de 2013 para escenificar su propia versión de la inmortal tragedia griega "Las Troyanas" de Eurípides. Ninguna de ellas había actuado anteriormente. Fue un proceso cargado de emociones, tensiones y retos a medida que asuntos enterrados hace tiempo empezaron a salir a la superficie lo que hizo que el proyecto a veces pendiese de un hilo. Como trasfondo todos los paralelismos que pueden establecerse entre la tragedia griega y el horror de la guerra actual.

YASMIN FEDDA

Realizadora de documentales ganadora de varios premios. Entre sus trabajos anteriores se incluyen "A tale of Two Syrias" y "Breadmakers" que se ha proyectado en más de cincuenta festivales de cine incluyendo el Sundance Film Festival y ha sido galardonado con múltiples premios incluyendo el Black Pearl Award del Festival de Cine de Abu Dhabi y una nominación a los BAFTA.



PAULINE S'ARRACHE PAULINE SE LARGA

Dir.: Émilie Brisavoine
Año: 2015, Francia

Ficha
Directora: Émilie Brisavoine
Guión: Émilie Brisavoine
Intérpretes: **Pauline Lloret-Besson, Meaud Besson, Frédéric Lloret, Anaïs Lloret; Guillaume Lloret, y Emilie Brisavoine.**
Idioma: **Francés con subtítulos en castellano**
Género: **drama**
Duración: **88 minutos**
Calificación: **+18 años**

SINOPSIS

Pauline, de 15 años, es la única hermana que vive todavía con sus padres. Su madre es una ex reina de la noche y su padre un travesti, así que su vida es explosiva. La película de Brisavoine empieza como un cuento de hadas: hay una reina, un rey y sus bellos hijos, Paulina, Anaïs y Guillaume. Pero, en realidad, es más complicado de lo que parece... Crónica punk de una emancipación, "Pauline se larga" fue presentada en Cannes en 2015 en la sección A.C.I.D.

ÉMILIE BRISAVOINE

Émilie Brisavoine es joven una actriz y directora francesa. Se dio a conocer en el cine como actriz en las películas "Peine perdue" (2013) y "La bataille de Soférino" (2013). "Pauline s'arrache" (2015) es su primera película.





LE MERAVIGLIE EL PAÍS DE LAS MARAVILLAS

Dir.: Alice Rohrwacher.
Drama. Año: 2014, Italia

Ficha

Directora: **Alice Rohrwacher**
Intérpretes: **Alexandra Lungu, Sam Louwick, Alba Rohrwacher, Sabine Timoteo, Agnese Graziani, Luis Huilca Logroño, Eva Morrow, Andre M. Hennicke, Monica Bellucci y Carlo Tarmati.**
Idioma: **Italiano con subtítulos en castellano**
Duración: **110 minutos**
Calificación: **por confirmar**

SINOPSIS

Gran Premio del Jurado del Festival de Cannes y Premio especial del Festival de Cine de Sevilla en 2014, “El país de las maravillas” es una película sobre el campo, sobre el amor -algo extraño- entre un padre y sus hijas, sobre la falta de herederos varones, sobre animales y sobre las pequeñas personas que viven en la televisión. Es una película rodada en el dialecto hablado en la región de Viterbo, pero cuando los personajes se enfadan, a veces responden en francés o alemán.

ALICE ROHRWACHER

Nacida en 1981 en Fiesole (Italia), tras cursar estudios en Turín y Lisboa trabaja en teatro musical y en la dirección y el montaje de documentales. Su primera película “Corpo celeste” se estrenó internacionalmente en la Quincena de los Realizadores del Festival de Cannes de 2011, presentándose después en los festivales de Sundance, Nueva York, Londres, Rio de Janeiro y Tokyo además de estrenarse comercialmente en Estados Unidos, Reino Unido y Francia.



MAIKÄFER FLIEG LA PRIMAVERA DE CHRISTINE

Dir.: Mirjam Unger.
Drama. Año: 2016, Austria

Ficha

Directora.: **Mirjam Unger**
Guión: **Sandra Bohle y Mirjam Unger**
Intérpretes: **Zita Gaier, Ursula Strauss, Gerald Votava, Paula Brunner, Krista Stadler, Heinz Marecek, Von Braun Bettina Mittendorfer, Lino Gaier, Konstantin Khabensky**
Idioma: **Alemán con subtítulos en castellano**
Duración: **100 minutos**
Calificación: **+12 años**

SINOPSIS

Viena 1945. Christine sabe tanto sobre la paz como los niños saben hoy en día sobre la guerra. Bombardeados y con los bolsillos vacíos, ella y su familia se hospedan en una acomodada casa alemana a las afueras de Viena. Ahora tienen un techo sobre sus cabezas pero poco más. Tras la rendición de los soldados alemanes, los rusos toman la casa. Todo el mundo les teme. Todos menos Christine. Adaptación cinematográfica de la novela autobiográfica escrita por Christine Nöstlinger.

MIRJAM UNGER

Nacida en 1970 en Viena, estudió dirección cinematográfica en la Universidad de la Música y las Artes de Viena entre 1993 y 2001. Ha recibido numerosos premios por sus cortometrajes en Festivales Internacionales y desde el año 2000 trabaja como directora independiente y guionista para cine y televisión.





**TRAVELLING
COUNTRY /
PAÍS ITINERANTE**

Dir.: Vessela Dantcheva e Ivan Bogdanov.
Corto de animación. Año 2016,
Bulgaria

Ficha
Directores y guionistas: **Vessela Dantcheva e Ivan Bogdanov**
Animación: **Ivan Košutić, Jelena Oroz, Petra Zlonoga, Darko Vidačković y Adam Butcher**
Idioma: **corto de animación**
Género: **ficción**
Duración: **14 minutos**
Calificación: **+ 12 años**

SINOPSIS

Una tribu viaja sobre un caballo enorme. Mientras dura el viaje, viven en paz y armonía. Un día dejan escapar al caballo por pura estupidez – por bajarse de éste para cazar cabras-, el caballo no se para y la tribu se queda solamente con su cola. Desde entonces la tribu trabaja día y noche bajo la supervisión de su caudillo con el objetivo de construir un caballo de madera para sustituir el auténtico. “País itinerante” es una historia fantástica sobre la búsqueda de la libertad y la identidad propia.



**VESELA DANTCHEVA
IVAN BOGDANOV**

Vessela Dantcheva (1975) e Ivan Bogdanov (1973) conforman una pareja de directores con más de 15 años de trayectoria conjunta. En 2004 fundaron el estudio de animación FinFilm y en 2008 la productora Compote Collective, firmando películas aclamadas internacionalmente como “Father” (2012) o “Anna Blume” (2009).



**24 WOCHEN
24 SEMANAS**



SINOPSIS

Astrid, artista de cabaret, hace reír a la gente. Su novio Markus es también su mánager. Juntos se llevan bien, forman un buen equipo y tienen una hija de nueve años. Además, ahora esperan su segundo hijo. Al sexto mes de embarazo, en un examen de rutina, la pareja se entera de que su hijo vendrá al mundo con síndrome de Down y una grave lesión cardíaca. De un día para otro la rutina de la joven familia se desbarata por completo. Tras muchas discusiones y controversias dentro y fuera del círculo familiar, ella afronta una decisión tan ineludible como irreversible.

Dir.: Anne Zohra Berrached.
Año: 2015/16, Alemania

Ficha
Directora: **Anne Zohra Berrached**
Guión: **Carl Gerber, Anne Zohra Berrached**
Intérpretes: **Julia Jentsch, Bjarne Mädel, Emilia Pieske, Johanna Gastdorf, Dr. Sven Seeger y Prof. Dr. Martin Kostelka**
Idioma: **Alemán con subtítulos en castellano**
Género: **drama**
Duración: **103 minutos**
Calificación: **+12 años**

ANNE ZOHRA BERRACHED

Hija de una dentista y un dueño de restaurante procedente de Argelia, nació en la ciudad turingia de Erfurt, en 1982. En 2009 dirigió su primer cortometraje titulado “Der Pausenclown” (El payaso de las pausas). También en 2009 inició sus estudios en la Academia de Cine de Baden-Württemberg. Su película del tercer año “Zwei Mütter” (Dos madres) se estrenó en el

festival Berlnale de 2013 (sección “Perspektive Deutsches Kino”). “24 Wochen” (24 Semanas) es su segundo largometraje y se estrenó igualmente en la Berlnale de 2016.



MARÍA (Y LOS DEMÁS)

Dir.: Nely Reguera.
Ficción. Año: 2016, España

Dirección: Nely Reguera
Guionistas: Nely Reguera, Valentina Viso, Roger Sogues, Eduard Sola y Diego Ameixeiras.
Intérpretes: Bárbara Lennie, José Ángel Egido, Rocío León, Pablo Derqui, Vito Sanz, Julián Villagrán, María Vázquez, Miguel de Lira, Xúlio Abonjo, Aixa Villagrán y Marina Skell
Género: ficción
Idioma: castellano
Duración: 92 minutos
Calificación: +7 años

SINOPSIS

Desde que murió su madre cuando ella tenía quince años, María ha cuidado de su padre y de sus hermanos. Responsable y controladora, siempre ha sido el pilar de la familia y se siente orgullosa de ello. Por eso, cuando su padre se enamora repentinamente de su enfermera y anuncia su inminente compromiso, María siente que su vida se desmorona. Con 35 años e incapaz de encontrar una pareja estable, deberá atreverse a cambiar su destino.

NELY REGUERA

La cortometrajista y ayudante de dirección debuta en el largo con “María (y los demás)”, deliciosa disección de la familia. La barcelonesa Nely Reguera (1978) estudió dirección en la ESCAC -donde ahora imparte clases-, trabajó al lado de Mar Coll y colabora activamente en el admirable proyecto divulgativo del cine con niños “Cine en curso”. Cuenta con anteriores trabajos como el premiado cortometraje “Pablo” y el documental sobre los estragos del hundimiento del Prestige, “Muxía a ferida”.



“María (y los demás)” obtuvo dos nominaciones en los últimos premios Goya a la Mejor Dirección Novel (Nely Reguera) y a la Mejor Actriz (Bárbara Lennie)

SESIÓN DE CORTOMETRAJES POLACOS

AD ARTE
FUNDACJA
EDUKACJI
KULTURALNEJ



HERMANO DE LECHE / MLECZNY BRAT

Mleczny brat, Vahram Mkhitaryan, Armenia. 30 minutos. Ficción
Seto, un chico de 10 años que vive en una aldea armenia, sueña con tener un hermano. Sin embargo, a su familia le toca una tragedia. Y el lugar del hermano lo ocupa un cordero.



CASA / DOM

Agnieszka Borowa, 2014, Polonia, 15 minutos
Animación La protagonista de esta austera animación vuelve a una casa construida de memorias. Para dar un paso adelante, tiene que recorrer su pasado.



LO INVISIBLE / NIEWIDZIALNE

Zofia Pregowska, 2014, Polonia, 22 minutos. Documental
Doña Krystyna tiene 90 años y un gran acervo poético recogido en sus cuadernos. Sigue apuntando sus reflexiones sobre el mundo, aunque ya casi no lo ve y mientras tanto está preparándose para participar en un concurso de recitación.



UNWANTED DESIRES

Ola Szmida, 2014, Polonia, 4 minutos. Animación
Una animación insolente sobre los seres humanos.



ENCUESTA SOBRE LOS HOMBRES / SONDA O MEZCZYZNACH

Mateusz Glowacki, Polonia, 2014, 30 minutos. Documental
Una encuesta sobre los hombres, o sea un documental sobre las mujeres. Un intento vano más de entender al sexo débil y, al mismo tiempo, una película que engancha desde el principio.



LAMEA E A MEA EL MUNDO ES MÍO

Dir.: Nicolae Constantin Tănase.
Drama/Ficción. Año 2015, Rumanía

Ficha

Director: **Nicolae Constantin Tănase**

Guión: **Raluca Mănescu**

Intérpretes: **Ana-Maria Guran, Iulia Ciochină, Florin Hritcu, Oana Rusu y Ana Vatamanu**

Idioma: **Rumano con subtítulos en castellano**

Duración: **104 minutos**

Calificación: **+16 años**

SINOPSIS

A Larisa, una adolescente que vive en una pequeña ciudad de la costa, la vida no se lo ha puesto nada fácil ya que tiene que ocuparse de su abuela paralítica y tratar con un padre agresivo y una madre desamparada. Cuando Larisa se encapricha con Florin, el guaperas de su instituto, su ex amiga Ana se convertirá en una de sus mayores enemigas.

NICOLAE CONSTANTIN TĂNASE

Nacido en el seno de una familia de artistas (1982), Nicolae cursó dirección cinematográfica en FAMU International, República Checa, para luego ampliar estudios en su país, en UNATC. Sus primeros cortometrajes recibieron varios premios importantes, convirtiéndose en uno de los jóvenes realizadores rumanos más prometedores. Con esta película ha obtenido el Premio East of West, Karlovy Vary, 2015, y el Premio Descubrimiento del Festival de Cine de Europa del Este de Cottbus, 2015.



